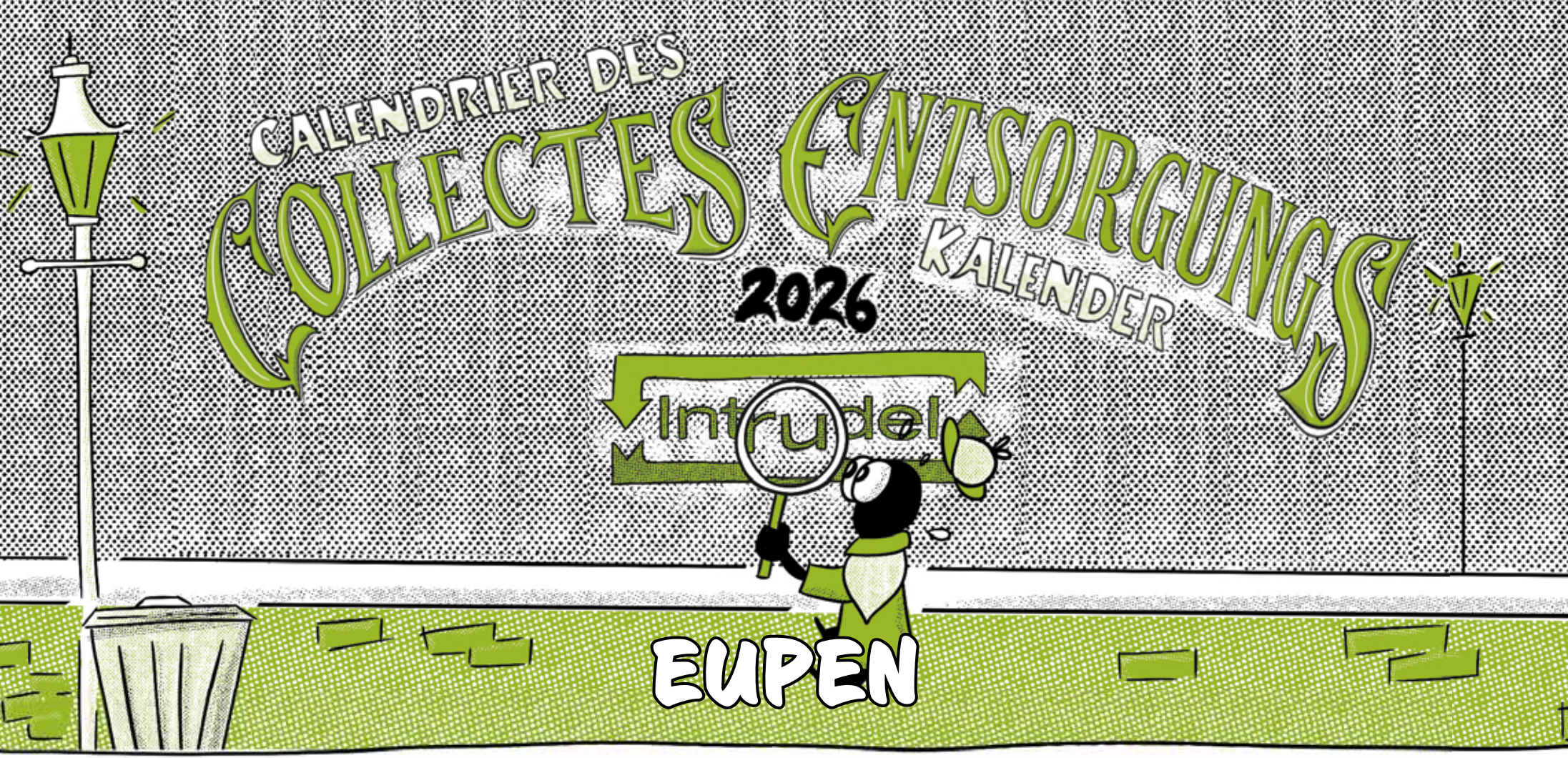
CALENDRIER DES COLLECTES

ENTSORGUNGS KALENDER

2026



AUGEN AUF! Helfen Sie unserem Inspektor Intrudel dabei, den Eindringling zu finden, der sich jeden Monat im Abfall versteckt!

OUVREZ L'ŒIL ! Aidez notre inspecteur Intrudel à dénicher l'intrus qui se cache chaque mois !

ZERO WASTE GEMEINDEN - WALLONIEN

COMMUNES ZÉRO DÉCHET - WALLONIE -

Avec le soutien de la Wallonie

Fostplus

Intradel www.intradel.be

Sammlung von PMK-Verpackungen.
Haussammlung
Collecte des PMC. En porte-à-porte

Plastikverpackungen • Emballages en Plastique

Flaschen und Behälter • Bouteilles et flacons

Schalen und Schälchen
Barquettes et raviers

Folien • Films

Tiegel und Tuben • Pots et tubes

Getränkekapseln • Capsules de boissons

Beutel und Säcke • Sacs et sachets

Metallverpackungen • Emballages Métalliques

Getränke- und Konservendosen
Canettes et boîtes de conserve

Sprühdosen
Aérosols

Schalen und Schälchen
Barquettes et raviers

Verschlüsse und Deckel
Couvercles, bouchons et capsules

Getränkekapseln
Capsules de boissons

Getränkekartons • Cartons à boissons

Wichtige Hinweise • Conseils à suivre

Bitte stellen Sie Ihre Mülltonnen rechtzeitig raus.
So vermeiden Sie, dass verspätet herausgestellter Müll als Ordnungswidrigkeit eingestuft wird, und müssen Ihren Sack nicht bis zur nächsten Abholung aufbewahren. Da die Abholzeiten variieren können, empfehlen wir, Ihre Mülltonnen gemäß den kommunalen Vorschriften bereits am Vorabend an die Straße zu stellen. **Ab Juni kann die Abholzeit aufgrund hoher Temperaturen vorverlegt werden.**

N'oubliez pas de sortir vos poubelles à temps.
Grâce à cela, nous évitons que des dépôts tardifs ne deviennent des dépôts clandestins et vous évitez de rentrer votre sac et de le conserver jusqu'à la collecte suivante. Les horaires de collectes peuvent varier, nous vous conseillons donc de sortir vos poubelles la veille, en fonction de la réglementation communale. **Dès le mois de juin, l'heure de la collecte peut être avancée en raison des fortes chaleurs.**

Gehört mein Müll in den PMK-Sack? Mon déchet va-t-il dans le sac PMC ?

- Handelt es sich um eine Verpackung? Est-ce un emballage ?
- Ist sie aus Kunststoff, Metall oder handelt es sich um einen Getränkekarton? Est-ce qu'il est en plastique, en métal ou est-ce un carton à boissons ?
- Ist es eine Einwegverpackung? Est-ce qu'il est à usage unique ?

Wenn die Antwort auf alle 3 Fragen „ja" lautet - Si la réponse aux 3 questions est «oui» →

Wenn mindestens 1 Antwort „nein" lautet
S'il y a au moins 1 «non» →

oder
ou

VERBOTEN - BITTE SO SORTIEREN • INTERDITS - À TRIER COMME SUIT

- Batterien und Akkus. • Les batteries et piles.

- Elektro- und Elektro(nik)geräte (inkl. E-Zigaretten, Smartphones...).
  Les appareils électr(on)iques (incl. Vapes, smartphones...).

- Gasflaschen.
  Les bonbonnes de gaz.

- Verpackungen mit Kindersicherung „Drücken und Drehen".
  Les emballages avec bouchon de sécurité enfant «pousser-tourner».

- Verpackungen mit mindestens einem der folgenden Piktogramme.
  Les emballages avec au moins un des pictogrammes suivants.

- Verpackungen für Motoröl und Schmiermittel, Treibstoffe, Pestizide, Kleber, Farben und Lacke, Silikonschläuche.
  Les emballages d'huile de moteur et lubrifiants, carburants, pesticides, colles, peintures et vernis, tubes de silicone.

- Starre Verpackungen mit einem Fassungsvermögen von mehr als 8 Litern.
  Les emballages durs avec une contenance supérieure à 8 L.
- Große Kunststoffgegenstände
  Gros objets en plastique

- Styropor • La frigolite

- Diverse nicht recycelbare Gegenstände: Spielzeuge, Filzstifte, Stiefel, Sandalen

  Objets divers non recyclables : jouets, feutres, bottes, sandales

Sammlung von Papier und Karton
Collecte des Papiers-Cartons

Haussammlung oder im Wertstoffhof abgeben
En porte-à-porte ou via les recyparcs

Papier • Papiers

Sauberes, unbeschmutztes Papier • Papiers propres non souillés

Karton • Cartons

Saubere, unverschmutzte und flach zusammengefaltete Kartons
Cartons propres non souillés et aplatis

VERBOTEN - BITTE SO SORTIEREN
INTERDITS - À TRIER COMME SUIT

Plastikfolie
Films en plastique

Verschmutzte Kartons
Papiers et cartons souillés

Zementsäcke
Sacs de ciment

Wichtige Hinweise • Conseils à suivre

- Papier und Kartons nicht lose abstellen oder abgeben, sondern verschnüren oder in einen stabilen Karton geben. Vos papiers-cartons doivent être glissés dans une boite en carton résistante, ils ne peuvent être présentés en vrac.
- Für die Sammlung von Papier und Pappe sind keine Plastikbehälter zugelassen. Aucun contenant plastique n'est autorisé pour la collecte des papiers-cartons.

Sammlung von Glas
Collecte du verre

In den Glascontainer werfen
À déposer dans les bulles

Flaschen, Einweggläser und Behälter aus Glas
Bouteilles, bocaux et flacons en verre transparent

Weißglas • Verre incolore

Buntglas • Verre coloré

VERBOTEN BITTE SO SORTIEREN
INTERDITS À TRIER COMME SUIT

Metalldeckel oder Plastikdeckel
Couvercle métallique ou en plastique

Kristall
Cristal

hitzebeständiges Glas
Verre résistant aux hautes températures

Spiegel oder zerbrochenes Flachglas
Miroir ou verre plat cassé

Porzellan
Porcelaine

Korkstopfen
Bouchon en liège

Glühbirnen und Neonröhren
Ampoules et néons

Wichtige Hinweise • Conseils à suivre

- Weißglas und Buntglas trennen.
- Gründlich geleert; ohne Deckel und Stopfen.
- Lassen Sie nichts neben den Glascontainern liegen! Wilde Mülldeponien sind strafbar.

- Séparez le verre incolore du verre coloré.
- Bien vidé; ni couvercle ni bouchon.
- Attention, les déchets laissés autour des bulles à verre sont interdits et considérés comme dépôts clandestins passibles de poursuites administratives ou judiciaires.

Sammlung organische Abfälle
Collecte des déchets organiques

Organische Abfälle • Déchets biodégradables

Küchenabfälle • Déchets de cuisine

Kleine Gartenabfälle • Petits déchets de jardin

Sonstige Abfälle
Autres déchets

VERBOTEN BITTE SO SORTIEREN
INTERDITS À TRIER COMME SUIT

Kunststoffschalen und Plastiktüten • Barquettes et sachets en plastique

Mineralstreu
Litière minérale

Wattestäbchen
Coton tige

Intimhygiene-Abfälle
Déchets hygiène intime

Windeln
Lange

Wichtige Hinweise • Conseils à suivre

Nur Säcke mit nebenstehendem Logo sind erlaubt.
Seuls les sacs ayant le logo ci-contre sont autorisés pour le tri des organiques.

Kein Plastik im organischen Abfall!
Pas de plastique dans l'organique !

Bei Biomüll ist Plastik der Haken!

Die Trennung von Biomüll ist in Belgien seit 2024 Pflicht.

Diese Abfälle (Essensreste, Obst- und Gemüseschalen, kleine Gartenabfälle...) werden getrennt gesammelt:

- im **grünen Container** mit Chip
- oder in **den biologisch abbaubaren Säcken der Gemeinde**

Sie werden durch Biomethanisierung recycelt, um grüne Energie und hochwertigen Kompost in unserer Biomethanisierungsanlage in Herstal zu erzeugen.

Wir analysieren regelmäßig den Inhalt der LKWs, um die Sortierungsqualität zu überprüfen und die häufigsten Fehler nachzuvollziehen.

Vorsicht vor Eindringlingen!

Blauer PMC-Sack

Grauer Container oder Gemeindesack für Restmüll

Recyparc

Ein kleiner Fehler bei Ihnen zu Hause mag harmlos erscheinen... multipliziert mit Tausenden von Haushalten blockiert er jedoch Maschinen, erhöht die Kosten und verhindert die Produktion von qualitativ hochwertigem Kompost.

Biomüll verpacken?

Wenn Sie möchten, können Sie Ihren Biomüll „verpacken", bevor Sie ihn Ihre Mülltonne werfen ... Verwenden Sie jedoch nicht irgendeinen Sack.

Was Sie verwenden können:

- Brotbeutel aus Papier oder Zeitungspapier
- Kompostierbare Säcke mit **offiziellem Logo**

Vorsicht vor falschen Säcken!

Es werden nur Säcke mit dem **OK Compost/TÜV Austria-Logo** akzeptiert. Andere werden nicht ordnungsgemäß abgebaut, und als Folge wird Ihre Mülltonne möglicherweise nicht abgeholt.

Tipps für eine saubere Mülltonne

- Legen Sie den Boden mit Zeitungspapier aus.
- Verpacken Sie Ihren Biomüll in einem kompostierbaren Sack oder in Papier.
- Reinigen Sie Ihre Mülltonne mit heißem Wasser und Essig.
- Im Sommer: Stellen Sie sie bei jeder Abholung heraus und lassen Sie sie im Schatten stehen.

Le HIC dans les déchets organiques… c'est le plastique !

Le tri des déchets organiques est **obligatoire** en Belgique depuis 2024.

Ces déchets (restes de repas, épluchures, petits déchets de jardin…) sont collectés séparément via :

- le **conteneur vert** à puce
- ou les **sacs biodégradables communaux**

Ils sont recyclés par **biométhanisation** pour produire de l'**énergie verte** et du **compost de qualité** dans notre Unité de Biométhanisation située à Herstal.

Nous analysons régulièrement le contenu des camions pour vérifier la qualité du tri et comprendre les erreurs les plus fréquentes.

Attention aux intrus !

Barquettes plastique

Canettes

Tube de dentifrice

Litière minérale

Cotons-tiges

Lange

Sac bleu PMC

Conteneur gris ou sac communal pour déchets résiduels

Déchets de jardins hors calibre

Grosses branches, souche…

Recyparc

Une petite erreur chez vous peut sembler anodine… mais multipliée par des milliers de foyers, elle bloque les machines, augmente les coûts et empêche la production d'un compost de qualité.

Emballez vos déchets organiques ?

Si vous le souhaitez, vous pouvez « emballer » vos déchets organiques avant de les jeter dans votre conteneur… Mais pas dans n'importe quel sac !

Ce que vous pouvez utiliser:

- Sac à pain en papier ou papier journal
- Sac compostable **avec le logo officiel**

HOME OK compost TÜV AUSTRIA HOME

Attention aux faux sacs !

Seuls les sacs avec le logo **OK Compost/TÜV Austria** sont acceptés.
Les autres ne se dégradent pas correctement et votre conteneur risque de ne pas être collecté.

Astuces pour un conteneur propre

- Tapissez le fond avec du papier journal.
- Emballez vos déchets organiques dans un sac compostable ou du papier.
- Nettoyez votre conteneur à l'eau chaude et au vinaigre.
- En été : sortez-le à chaque collecte et gardez-le à l'ombre.

DIE FRISCHE DES BATCH-COOKING

Organisation ist eines der Geheimnisse des Batch-Cookings!

Das Prinzip: Bereiten Sie die Grundlagen für Ihre täglichen Mahlzeiten am Wochenende vor. Das Ergebnis: selbstgekochte Gerichte mit minimalem Zeitaufwand in der Küche während der Woche.

Entdecken Sie Rezepte und die Magie des Batch-Cooking in unserem Ratgeber auf: www.intradel.be

Doch in diese ideale Welt der „hausgemachten Frische" hat sich ein Eindringling eingeschlichen: der Erzfeind des Batch-Cooking!

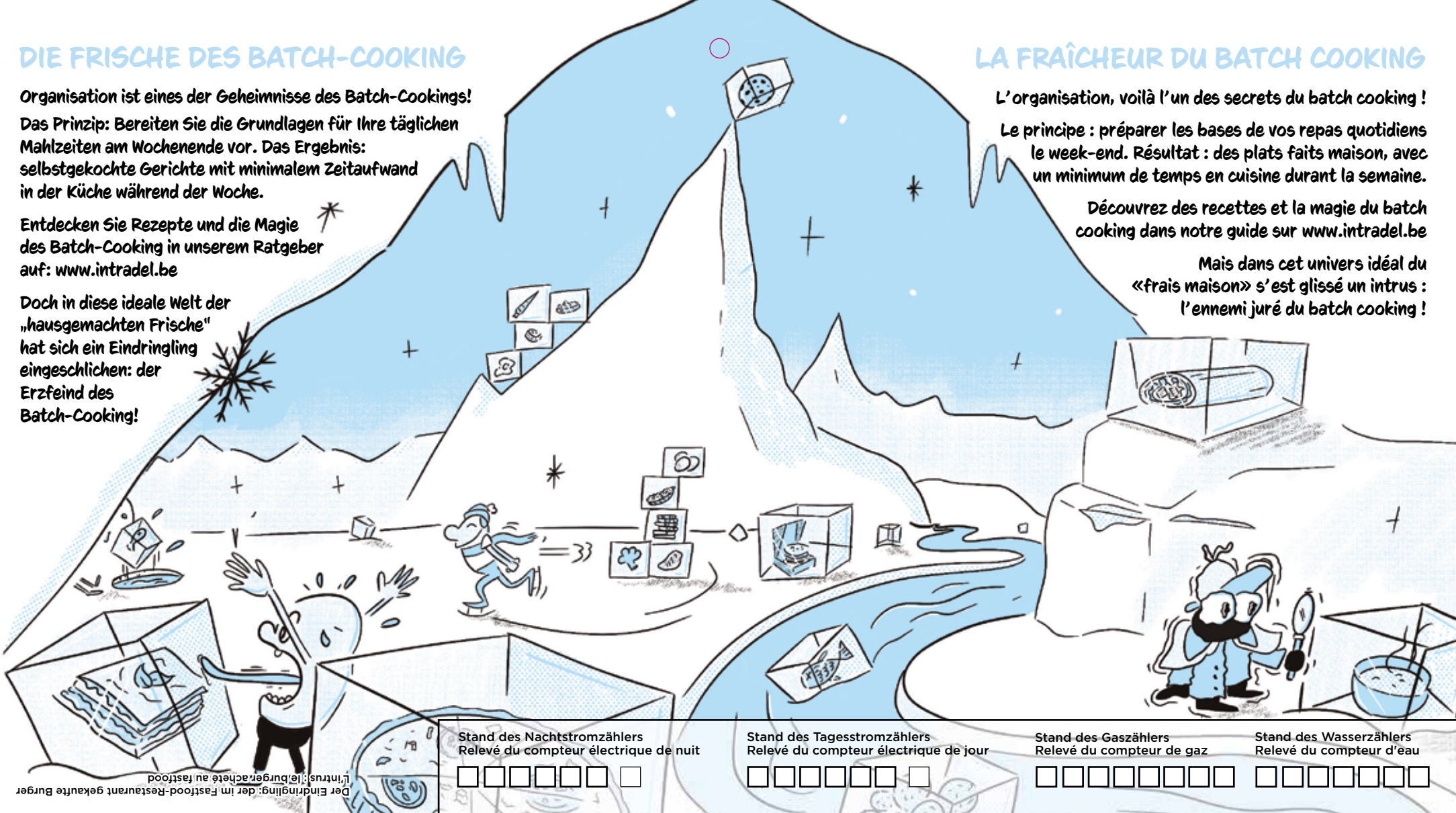
LA FRAÎCHEUR DU BATCH COOKING

L'organisation, voilà l'un des secrets du batch cooking !

Le principe : préparer les bases de vos repas quotidiens le week-end. Résultat : des plats faits maison, avec un minimum de temps en cuisine durant la semaine.

Découvrez des recettes et la magie du batch cooking dans notre guide sur www.intradel.be

Mais dans cet univers idéal du «frais maison» s'est glissé un intrus : l'ennemi juré du batch cooking !



Der Eindringling: der im Fastfood-Restaurant gekaufte Burger
L'intrus : le burger acheté au fastfood

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

JANUAR
JANVIER

Um die Abholung zu erleichtern, sollte Ihr Weihnachtsbaum nicht höher als 2 m sein. Wenn er länger ist, schneiden Sie ihn in Abschnitte von max. 2 m Länge.

Pour faciliter la collecte, votre sapin de Noël ne doit pas dépasser 2m. S'il est plus grand, coupez-le en tronçons de max. 2m.

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
5	6 DREIKÖNIGSTAG • ÉPIPHANIE	7 MARKT • MARCHÉ	8	9 MARKT • MARCHÉ Unterstadt und Kettenis / Ville Basse et Kettenis	10	11	WOCHE • SEM. 2
12 Oberstadt / Ville Haute	13	14 MARKT • MARCHÉ	15	16 MARKT • MARCHÉ	17	18	WOCHE • SEM. 3
19	20	21 MARKT • MARCHÉ	22	23 MARKT • MARCHÉ	24	25	WOCHE • SEM. 4
26	27	28 MARKT • MARCHÉ	29	30 MARKT • MARCHÉ	31	Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders. Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.	WOCHE • SEM. 5
			1 *Weihnachtsferien / Vacances de Noël* NEUJAHR • JOUR DE L'AN	2 *Weihnachtsferien / Vacances de Noël* MARKT • MARCHÉ	3	4	WOCHE • SEM. 1

Haushaltsmüll Ordures ménagères
Organische Abfälle Déchets organiques
VoG Bisa: 087/76 58 50

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke Papiers-cartons Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

Anforderung des Sperrguts Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

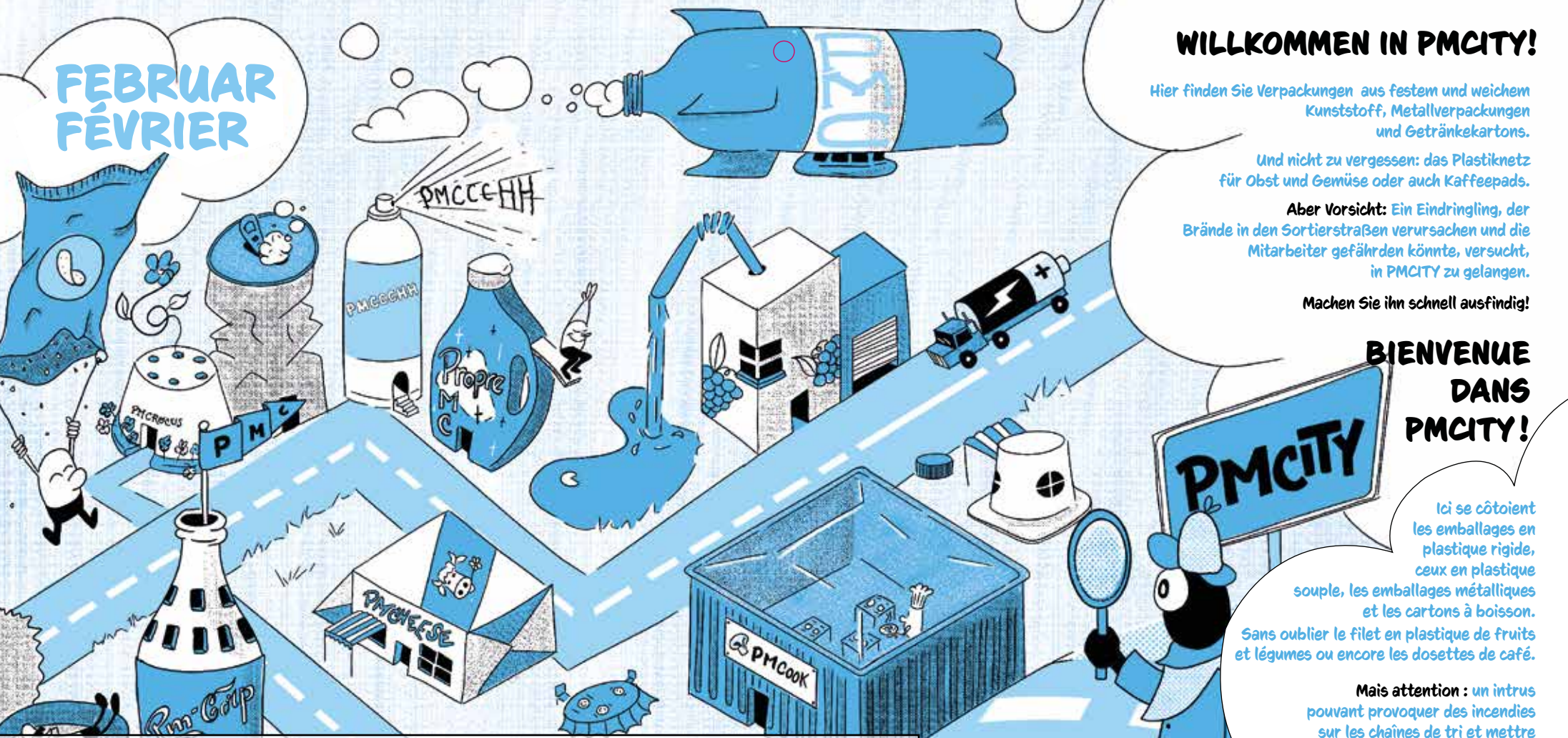
Weihnachtsbäume Collecte des sapins
VoG Bisa: 087/76 58 50

MAXIMUM

Fostplus

Intradel
04 240 74 74

FEBRUAR
FÉVRIER



WILLKOMMEN IN PMCITY!

Hier finden Sie Verpackungen aus festem und weichem Kunststoff, Metallverpackungen und Getränkekartons.

Und nicht zu vergessen: das Plastiknetz für Obst und Gemüse oder auch Kaffeepads.

Aber Vorsicht: Ein Eindringling, der Brände in den Sortierstraßen verursachen und die Mitarbeiter gefährden könnte, versucht, in PMCITY zu gelangen.

Machen Sie ihn schnell ausfindig!

BIENVENUE DANS PMCITY !

Ici se côtoient les emballages en plastique rigide, ceux en plastique souple, les emballages métalliques et les cartons à boisson.

Sans oublier le filet en plastique de fruits et légumes ou encore les dosettes de café.

Mais attention : un intrus pouvant provoquer des incendies sur les chaînes de tri et mettre le personnel en danger, tente d'entrer dans PMCITY.

Identifiez-le rapidement !

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

☐☐☐☐☐☐ ☐

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

☐☐☐☐☐☐ ☐

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

☐☐☐☐☐☐☐

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

☐☐☐☐☐☐

Der Eindringling: die Batterie, die an einer der Bebat-Sammelstellen (insbesondere in den Recyparcs) abgegeben werden muss
L'intrus : la pile à déposer dans l'un des points de collecte Bebat (notamment dans les recyparcs)

FEBRUAR
FÉVRIER

Überflüssige Verpackungen entdeckt?
Weitere Informationen erhalten Sie bei der Kontaktstelle Übermässige Verpackung.
So reduzieren wir gemeinsam den Abfall!

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
						1 ○	WOCHE • SEM. 5
2 MARIÄ LICHTMESS CHANDELEUR	3	4 MARKT • MARCHÉ	5	6 MARKT • MARCHÉ	7	8	WOCHE • SEM. 6
9 ◑	10	11 MARKT • MARCHÉ	12 Altweiberdonnerstag Jeudi des femmes	13 MARKT • MARCHÉ	14 VALENTINSTAG SAINT-VALENTIN	15 KarnevalsSonntag Dimanche de carnaval	WOCHE • SEM. 7
16 *Karnevalsferien* *Vacances de carnaval* Wertstoffhöfe geschlossen Fermeture des recyparcs Rosenmontag Lundi des roses	17 *Karnevalsferien* *Vacances de carnaval* ● VEILCHENDIENSTAG • MARDI GRAS	18 *Karnevalsferien* *Vacances de carnaval* MARKT • MARCHÉ Aschermittwoch Mercredi des cendres	19 *Karnevalsferien* *Vacances de carnaval*	20 *Karnevalsferien* *Vacances de carnaval* MARKT • MARCHÉ	21	22	WOCHE • SEM. 8
23	24 ◐	25 MARKT • MARCHÉ MARKT • MARCHÉ	26	27 MARKT • MARCHÉ	28	Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders. Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.	WOCHE • SEM. 9

Haushaltsmüll
Ordures ménagères

Organische Abfälle
Déchets organiques
VoG Bisa: 087/76 58 50

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74

Der Eindringling: die Salattüte aus Plastik. Leer muss sie in den PMC-Sack geworfen werden.
L'intrus : le sachet de salade en plastique. Vide, il doit être jeté dans le sac PMC.

ACHTUNG: FALSCH IDENTIFIZIERTES ORGANISCHES MATERIAL!

Zwei OVBI (Organiques Volants Bien Identifiés, sinngemäß also gut identifizierte organische Stoffe) saugen die biologisch abbaubaren Abfälle auf, die sie besonders mögen: Speisereste, Gartenabfälle, Küchenpapier, verschmutzte Pizzakartons, Kartoffelsäcke aus Papier, kompostierbare Katzenstreu ... Wenn sie einen unerwünschten Eindringling verschlucken, kann es jedoch zu Problemen kommen.

ATTENTION : ORGANIQUES MAL IDENTIFIÉS !

Deux OVBI (Organiques Volants Bien Identifiés) aspirent les déchets biodégradables dont ils raffolent : les résidus alimentaires, les déchets de jardinage, des essuie-tout, des boîtes de pizza souillées, des sachets de pommes de terre en papier, de la litière pour chat compostable... Mais gare à l'indigestion s'ils avalent un intrus défendu.

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

MÄRZ MARS

Haushaltsmüll
Ordures ménagères

Organische Abfälle
Déchets organiques
VoG Bisa: 087/76 58 50

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

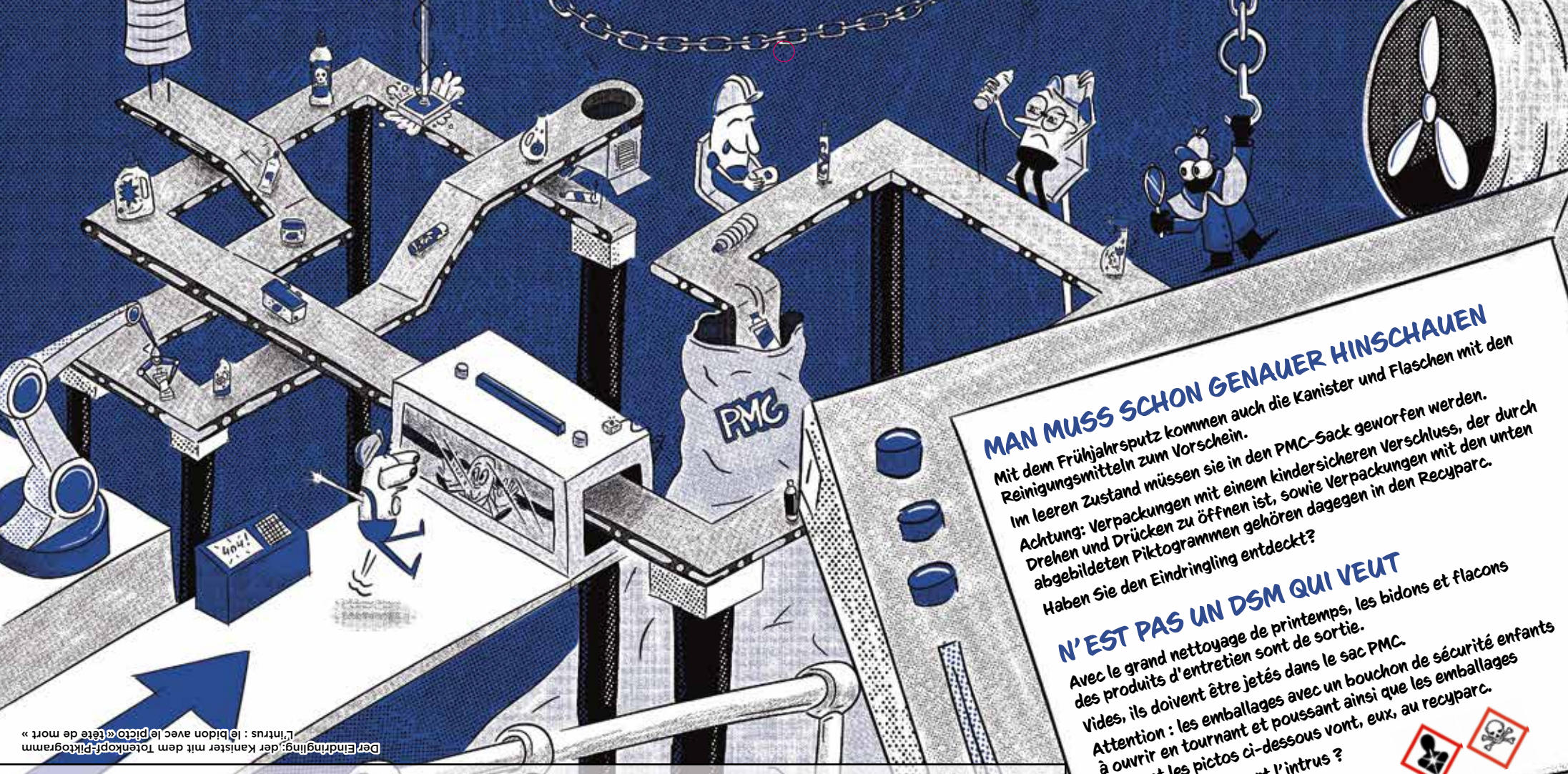
Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.

Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
						1	WOCHE • SEM. 9
2	3	4 MARKT • MARCHÉ	5	6 MARKT • MARCHÉ	7	8 INTERNATIONALER FRAUENRECHTSTAG JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES FEMMES	WOCHE • SEM. 10
9	10	11 MARKT • MARCHÉ	12	13 MARKT • MARCHÉ	14 INTERNATIONALER AKTIONSTAG FÜR FLÜSSE JOURNÉE INTERNATIONALE D'ACTION POUR LES RIVIÈRES	15	WOCHE • SEM. 11
16	17	18 INTERNATIONALER RECYCLINGTAG JOURNÉE MONDIALE DU RECYCLAGE MARKT • MARCHÉ	19	20 FRÜHLING • PRINTEMPS MARKT • MARCHÉ	21	22 WELTWASSERTAG JOURNÉE MONDIALE DE L'EAU	WOCHE • SEM. 12
23	24	25 MARKT • MARCHÉ	26 BE WAPP	27 BE WAPP MARKT • MARCHÉ	28 BE WAPP	29 BE WAPP SOMMERZEIT (1 STD. VOR) HEURE D'ÉTÉ (+1H)	WOCHE • SEM. 13
30	31						WOCHE • SEM. 14

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74



MAN MUSS SCHON GENAUER HINSCHAUEN

Mit dem Frühjahrsputz kommen auch die Kanister und Flaschen mit den Reinigungsmitteln zum Vorschein.
Im leeren Zustand müssen sie in den PMC-Sack geworfen werden.
Achtung: Verpackungen mit einem kindersicheren Verschluss, der durch Drehen und Drücken zu öffnen ist, sowie Verpackungen mit den unten abgebildeten Piktogrammen gehören dagegen in den Recyparc.
Haben Sie den Eindringling entdeckt?

N'EST PAS UN DSM QUI VEUT

Avec le grand nettoyage de printemps, les bidons et flacons des produits d'entretien sont de sortie.
Vides, ils doivent être jetés dans le sac PMC.
Attention : les emballages avec un bouchon de sécurité enfants à ouvrir en tournant et poussant ainsi que les emballages portant les pictos ci-dessous vont, eux, au recyparc.
Avez-vous découvert l'intrus ?

Der Eindringling: der Kanister mit dem Totenkopf-Piktogramm
L'intrus : le bidon avec le picto « tête de mort »

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

APRIL
AVRIL

Haushaltsmüll
Ordures ménagères

Organische Abfälle
Déchets organiques
VoG Bisa: 087/76 58 50

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

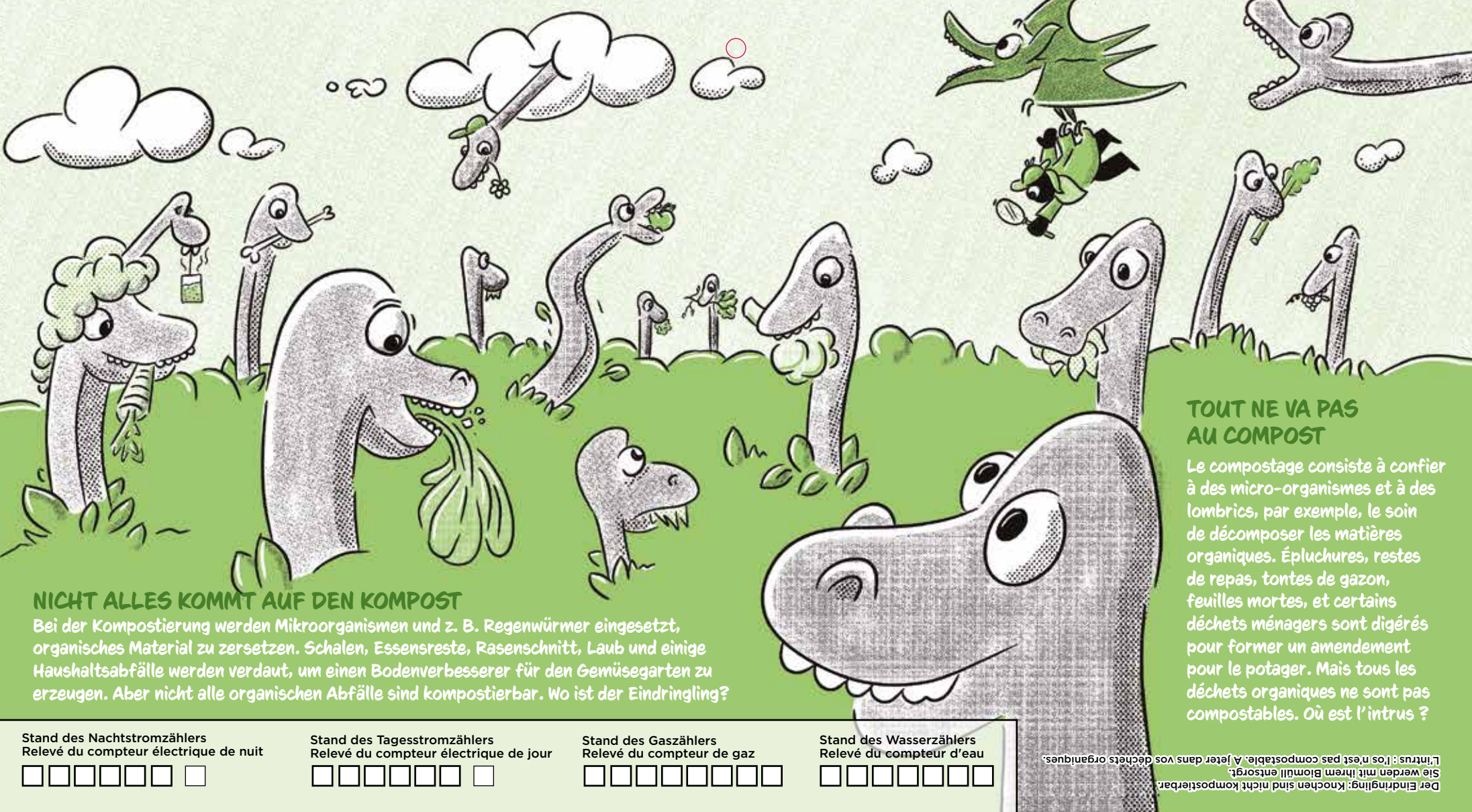
Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
		1 MARKT • MARCHÉ	2 ○	3 MARKT • MARCHÉ	4 Internationaler Osterlauf Jogging international de Pâques	5 OSTERN • PÂQUES	WOCHE • SEM. 14
6 OSTERMONTAG LUNDI DE PÂQUES *Osterferien* *Vacances de Pâques*	7 *Osterferien* *Vacances de Pâques*	8 *Osterferien* *Vacances de Pâques* MARKT • MARCHÉ	9 *Osterferien* *Vacances de Pâques*	10 *Osterferien* *Vacances de Pâques* ◑ MARKT • MARCHÉ	11 *Osterferien* *Vacances de Pâques*	12 *Osterferien* *Vacances de Pâques*	WOCHE • SEM. 15
13 *Osterferien* *Vacances de Pâques*	14 *Osterferien* *Vacances de Pâques*	15 *Osterferien* *Vacances de Pâques* MARKT • MARCHÉ	16 *Osterferien* *Vacances de Pâques*	17 *Osterferien* *Vacances de Pâques* ● MARKT • MARCHÉ	18	19	WOCHE • SEM. 16
20	21	22 TAG DER ERDE JOURNÉE MONDIALE DE LA TERRE MARKT • MARCHÉ	23	24 MARKT • MARCHÉ ◐	25	26	WOCHE • SEM. 17
27	28	29 MARKT • MARCHÉ	30 ○				WOCHE • SEM. 18

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.

Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74



NICHT ALLES KOMMT AUF DEN KOMPOST

Bei der Kompostierung werden Mikroorganismen und z. B. Regenwürmer eingesetzt, organisches Material zu zersetzen. Schalen, Essensreste, Rasenschnitt, Laub und einige Haushaltsabfälle werden verdaut, um einen Bodenverbesserer für den Gemüsegarten zu erzeugen. Aber nicht alle organischen Abfälle sind kompostierbar. Wo ist der Eindringling?

TOUT NE VA PAS AU COMPOST

Le compostage consiste à confier à des micro-organismes et à des lombrics, par exemple, le soin de décomposer les matières organiques. Épluchures, restes de repas, tontes de gazon, feuilles mortes, et certains déchets ménagers sont digérés pour former un amendement pour le potager. Mais tous les déchets organiques ne sont pas compostables. Où est l'intrus ?

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

☐☐☐☐☐☐ ☐

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

☐☐☐☐☐☐ ☐

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

☐☐☐☐☐☐☐☐

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

☐☐☐☐☐☐☐☐

Der Eindringling: Knochen sind nicht kompostierbar.
Sie werden mit ihrem Biomüll entsorgt.
L'intrus : l'os n'est pas compostable. À jeter dans vos déchets organiques.

MAI

Haushaltsmüll
Ordures ménagères
Organische Abfälle
Déchets organiques
VoG Bisa: 087/76 58 50

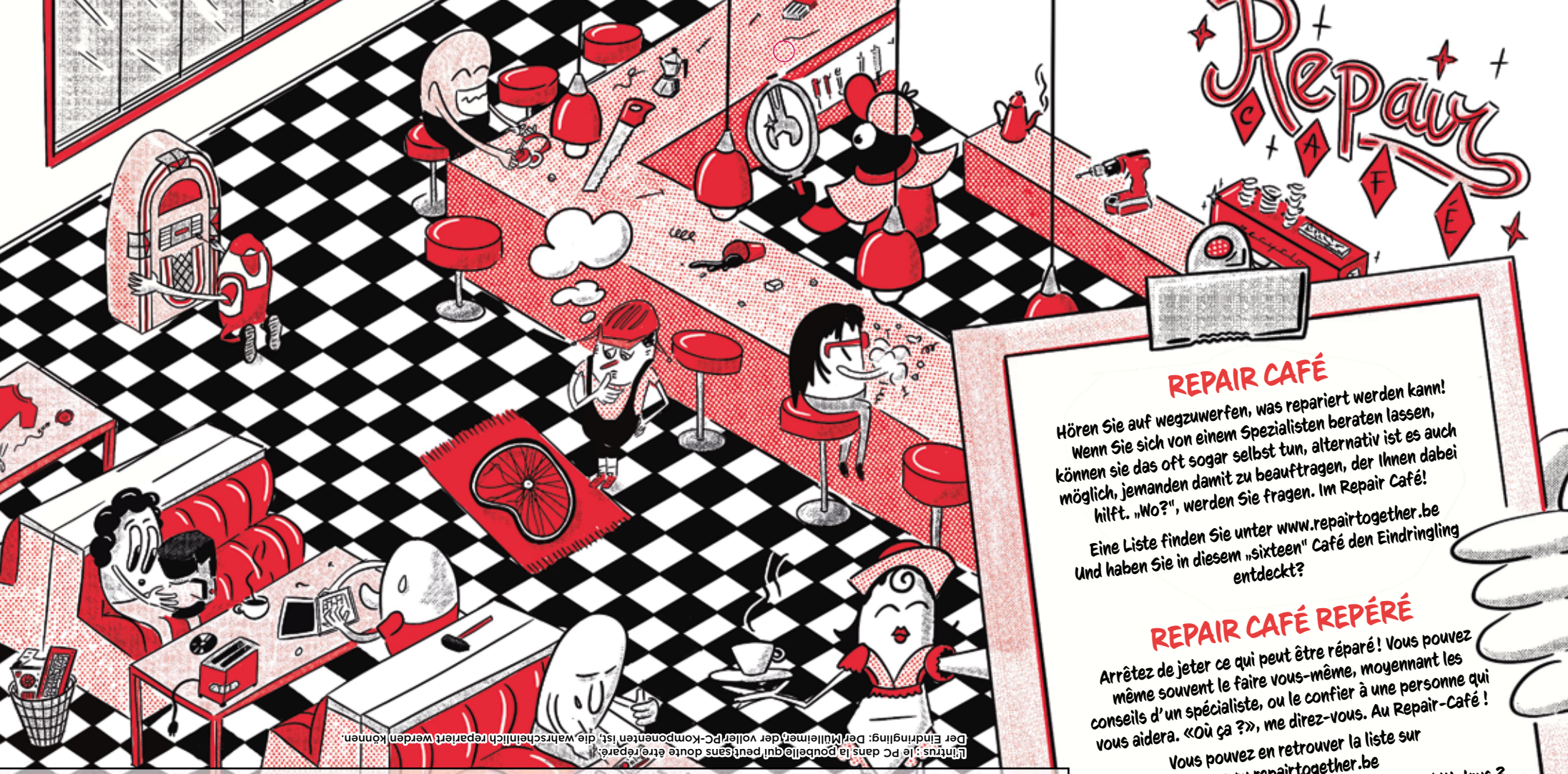
Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
				1 TAG DER ARBEIT FÊTE DU TRAVAIL Verschoben auf den 02/05 Reports au 02/05	**2** Verschoben vom 01/05 Reports du 01/05	**3**	WOCHE • SEM. 18
4	**5**	**6** MARKT • MARCHÉ	**7**	**8** MARKT • MARCHÉ	**9**	**10** MUTTERTAG • FÊTE DES MÈRES	WOCHE • SEM. 19
11	**12**	**13** MARKT • MARCHÉ	**14** CHRISTI HIMMELFAHRT ASCENSION	**15** MARKT • MARCHÉ	**16**	**17**	WOCHE • SEM. 20
18	**19**	**20** WELTBIENENTAG JOURNÉE MONDIALE DES ABEILLES MARKT • MARCHÉ	**21**	**22** MARKT • MARCHÉ INTERNATIONALER TAG DER BIODIVERSITÄT JOURNÉE MONDIALE DE LA BIODIVERSITÉ Pfingstkirmes Kettenis Kermesse Kettenis	**23** Pfingstkirmes Kettenis Kermesse Kettenis	**24** PFINGSTEN • PENTECÔTE Pfingstkirmes Kettenis Kermesse Kettenis	WOCHE • SEM. 21
25 PFINGSTMONTAG LUNDI DE PENTECÔTE Pfingstkirmes Kettenis Kermesse Kettenis	**26**	**27** MARKT • MARCHÉ	**28**	**29** MARKT • MARCHÉ	**30** Eupen Musik Marathon	**31** Eupen Musik Marathon	WOCHE • SEM. 22

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.
Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74



REPAIR CAFÉ

Hören Sie auf wegzuwerfen, was repariert werden kann! Wenn Sie sich von einem Spezialisten beraten lassen, können sie das oft sogar selbst tun, alternativ ist es auch möglich, jemanden damit zu beauftragen, der Ihnen dabei hilft. „Wo?", werden Sie fragen. Im Repair Café!

Eine Liste finden Sie unter www.repairtogether.be
Und haben Sie in diesem „sixteen" Café den Eindringling entdeckt?

REPAIR CAFÉ REPÉRÉ

Arrêtez de jeter ce qui peut être réparé ! Vous pouvez même souvent le faire vous-même, moyennant les conseils d'un spécialiste, ou le confier à une personne qui vous aidera. «où ça ?», me direz-vous. Au Repair-Café !

Vous pouvez en retrouver la liste sur
www.repairtogether.be

Et dans ce café bien «sixteen», vous avez repéré l'intrus ?

L'intrus : le PC dans la poubelle qui peut sans doute être réparé !
Der Eindringling: Der Müllcontainer, der voller PC-Komponenten ist, die wahrscheinlich repariert werden können.

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

JUNI
JUIN

Haushaltsmüll
Ordures ménagères

Organische Abfälle
Déchets organiques
VoG Bisa: 087/76 58 50

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

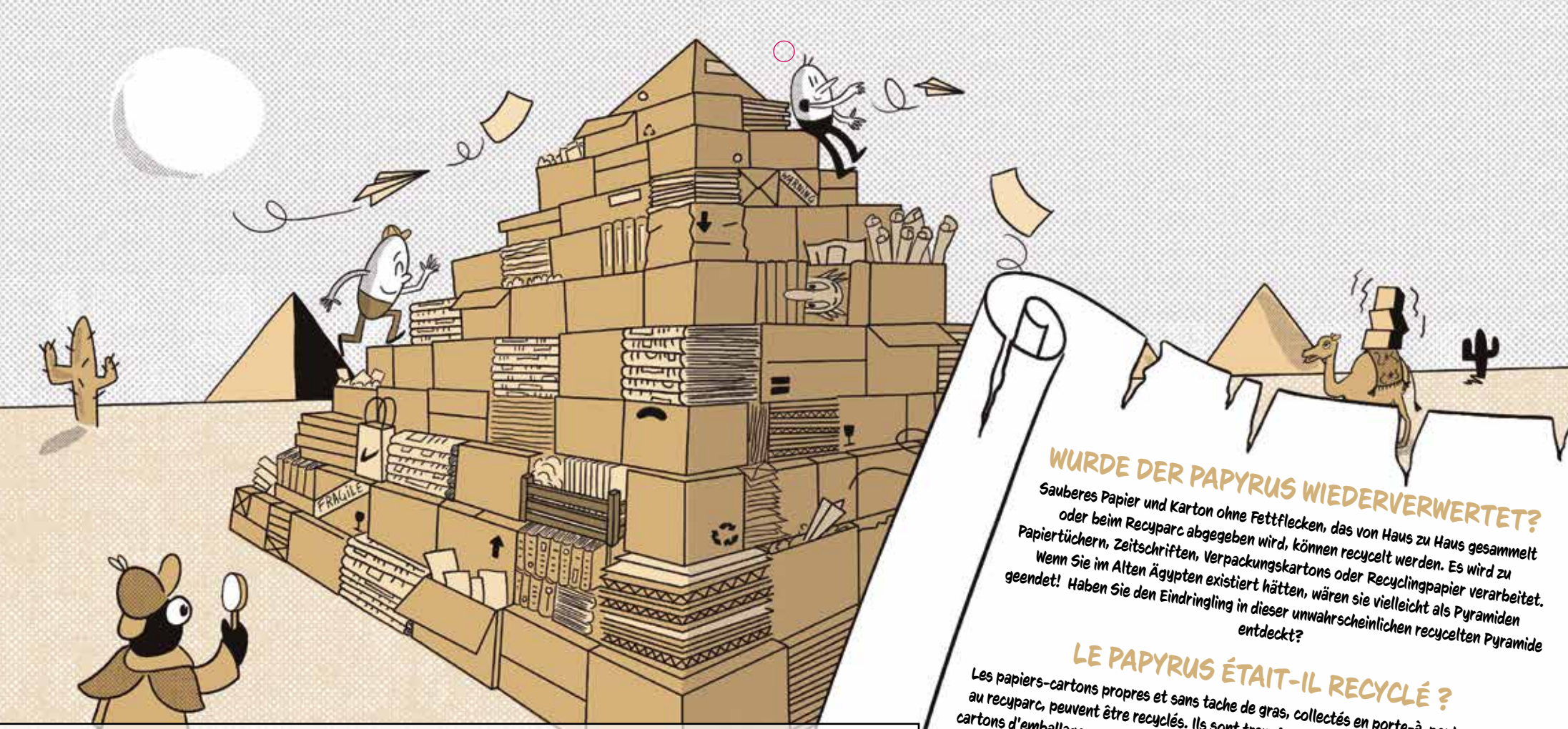
Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
1	2	3 MARKT • MARCHÉ	4	5 WELTUMWELTTAG JOURNÉE MONDIALE DE L'ENVIRONNEMENT MARKT • MARCHÉ	6	7	WOCHE • SEM. 23
8	9	10 MARKT • MARCHÉ	11	12 MARKT • MARCHÉ	13	14 VATERTAG • FÊTE DES PÈRES	WOCHE • SEM. 24
15	16	17 MARKT • MARCHÉ	18	19 MARKT • MARCHÉ Kirmes Oberstadt Kermesse Ville Haute	20 Kirmes Oberstadt Kermesse Ville Haute	21 SOMMER • ÉTÉ Kirmes Oberstadt Kermesse Ville Haute	WOCHE • SEM. 25
22 Wertstoffhöfe geschlossen Fermeture des recyparcs Kirmes Oberstadt Kermesse Ville Haute	23 Kirmes Oberstadt Kermesse Ville Haute	24 MARKT • MARCHÉ	25	26 MARKT • MARCHÉ	27	28	WOCHE • SEM. 26
29	30						WOCHE • SEM. 27

Bei grosser Hitze werden Abfallbehälter und Müllsäcke früher am Morgen abgeholt. Bitte stellen Sie Ihre Abfallbehälter am Vorabend raus.
En cas de fortes chaleurs les conteneurs et sacs sont collectés plus tôt en matinée, sortez-les la veille, au soir.

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.
Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74



WURDE DER PAPYRUS WIEDERVERWERTET?

Sauberes Papier und Karton ohne Fettflecken, das von Haus zu Haus gesammelt oder beim Recyparc abgegeben wird, können recycelt werden. Es wird zu Papiertüchern, Zeitschriften, Verpackungskartons oder Recyclingpapier verarbeitet. Wenn Sie im Alten Ägypten existiert hätten, wären sie vielleicht als Pyramiden geendet! Haben Sie den Eindringling in dieser unwahrscheinlichen recycelten Pyramide entdeckt?

LE PAPYRUS ÉTAIT-IL RECYCLÉ ?

Les papiers-cartons propres et sans tache de gras, collectés en porte-à-porte ou déposés au recyparc, peuvent être recyclés. Ils sont transformés en essuie-tout, en magazines, en cartons d'emballage ou en papier recyclé. S'ils avaient existé à l'Ancien Empire, ils auraient peut-être fini en pyramides !

Avez-vous repéré l'intrus dans cette improbable pyramide recyclée ?

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

☐☐☐☐☐☐ ☐

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

☐☐☐☐☐☐ ☐

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

☐☐☐☐☐☐☐☐

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

☐☐☐☐☐☐☐

Der Eindringling: Der Block, in dem Papier und Pappe in einer Holzkiste liegen.
L'intrus : le bloc où papiers-cartons sont dans une caisselle en bois

JULI
JUILLET

Haushaltsmüll
Ordures ménagères

Organische Abfälle
Déchets organiques

VoG Bisa: 087/76 58 50

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

Bei grosser Hitze werden Abfallbehälter und Müllsäcke früher am Morgen abgeholt. Bitte stellen Sie Ihre Abfallbehälter am Vorabend raus.
En cas de fortes chaleurs les conteneurs et sacs sont collectés plus tôt en matinée, sortez-les la veille, au soir.

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
		1 MARKT • MARCHÉ	2	3 MARKT • MARCHÉ	4	5	WOCHE • SEM. 27
6	7	8 MARKT • MARCHÉ	9	10 MARKT • MARCHÉ	11	12	WOCHE • SEM. 28
13	14	15 MARKT • MARCHÉ	16	17 MARKT • MARCHÉ	18	19	WOCHE • SEM. 29
20	21 NATIONALFEIERTAG FÊTE NATIONALE Verschoben auf den 25/07 Reports au 25/07	22 MARKT • MARCHÉ	23	24 MARKT • MARCHÉ	25 Verschoben vom 21/07 Reports du 21/07	26	WOCHE • SEM. 30
27	28	29 MARKT • MARCHÉ	30	31 MARKT • MARCHÉ Tirolerfest Fête tyrolienne			WOCHE • SEM. 31

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.
Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74

WIEDERVERWENDUNG STATT ENTSORGUNG

Die Bürger der Stadt Eupen können die Dienste des Sperrgutsortierzentrums RCYCL in Anspruch nehmen.

Möchten Sie Gegenstände in Ihrem Haushalt, die noch in gutem Zustand sind, entsorgen? Geben Sie diese bei RCYCL ab, die für einen Weiterverkauf zu niedrigen Preisen sorgt. Dies ist eines der Prinzipien der Wiederverwendung.

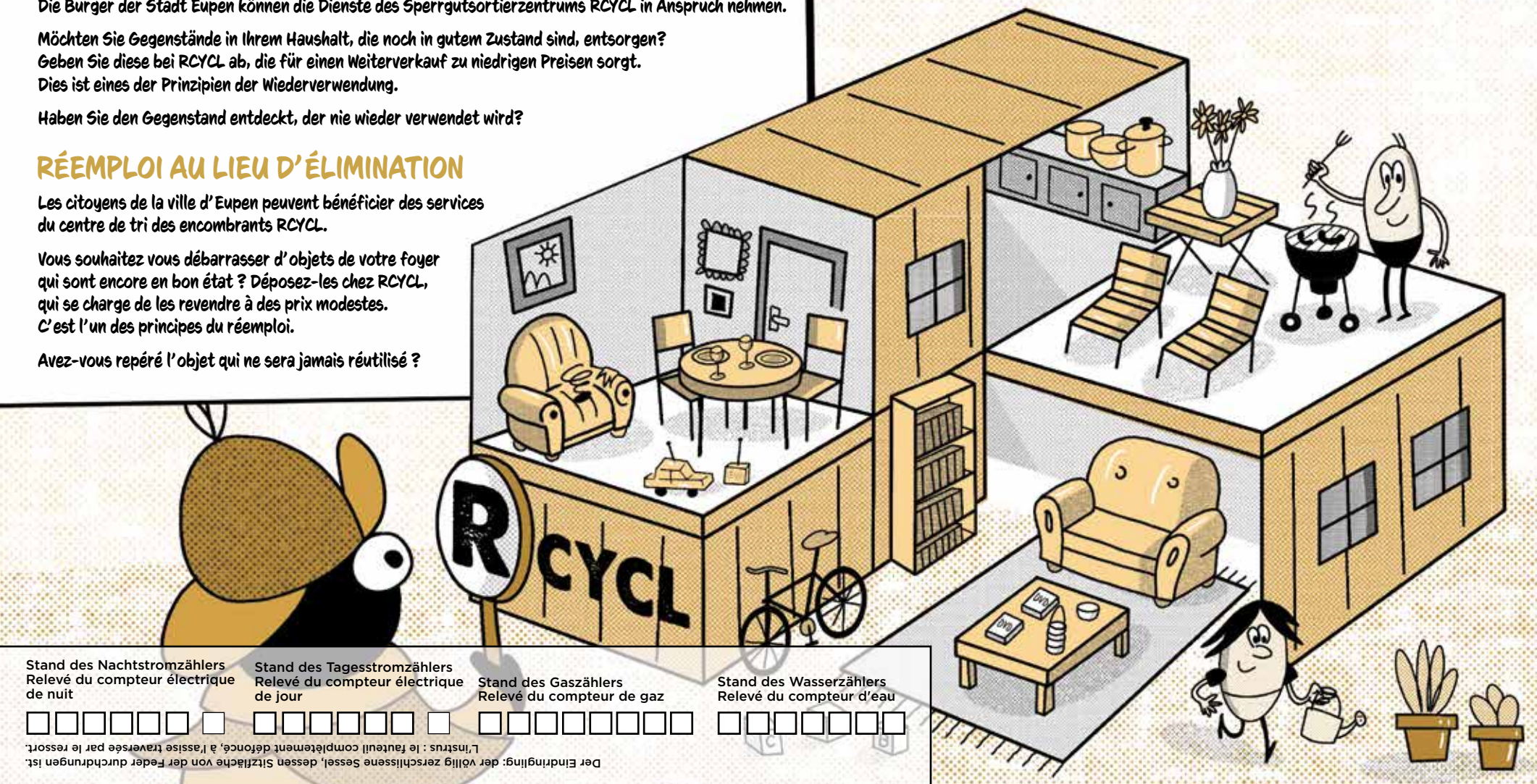
Haben Sie den Gegenstand entdeckt, der nie wieder verwendet wird?

RÉEMPLOI AU LIEU D'ÉLIMINATION

Les citoyens de la ville d'Eupen peuvent bénéficier des services du centre de tri des encombrants RCYCL.

Vous souhaitez vous débarrasser d'objets de votre foyer qui sont encore en bon état ? Déposez-les chez RCYCL, qui se charge de les revendre à des prix modestes. C'est l'un des principes du réemploi.

Avez-vous repéré l'objet qui ne sera jamais réutilisé ?



Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

Der Eindringling: der völlig zerschlissene Sessel, dessen Sitzfläche von der Federn durchdrungen ist.
L'intrus : le fauteuil complètement défoncé, à l'assise traversée par le ressort.

AUGUST
AOÛT

Haushaltsmüll
Ordures ménagères
VoG Bisa: 087/76 58 50

Organische Abfälle
Déchets organiques

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
3	4	5 MARKT • MARCHÉ	6 ◑	7 MARKT • MARCHÉ	8	9	WOCHE • SEM. 32
10	11	12 MARKT • MARCHÉ ●	13	14 MARKT • MARCHÉ	15 MARIÄ HIMMELFAHRT ASSOMPTION Wertstoffhöfe geschlossen Fermeture des recyparcs	16	WOCHE • SEM. 33
17	18	19 MARKT • MARCHÉ	20 ◑	21 MARKT • MARCHÉ Weltmusik Fest	22 HAASte Töne	23 HAASte Töne	WOCHE • SEM. 34
24	25	26 MARKT • MARCHÉ	27	28 MARKT • MARCHÉ ○	29	30	WOCHE • SEM. 35
31							WOCHE • SEM. 36

Bei grosser Hitze werden Abfallbehälter und Müllsäcke früher am Morgen abgeholt. Bitte stellen Sie Ihre Abfallbehälter am Vorabend raus.
En cas de fortes chaleurs les conteneurs et sacs sont collectés plus tôt en matinée, sortez-les la veille, au soir.

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.
Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74

DER NULL-ABFALL-SNACK: LECKER UND GÜNSTIG!

Diese Seite ist Feinschmeckern gewidmet ... und ihren Eltern! Wenn man gemeinsam seine Null-Abfall-Snacks (Zéro Déchet, ZD) zubereitet, spart man nicht nur Geld, sondern reduziert auch den Müll. Und denken Sie daran, die Zubereitung gesunder Snacks sorgt für eine schöne gemeinsame Zeit.

Können Sie den Eindringling finden, der sich in unseren Wohnwagen „FRIANDI'ZD" eingeschlichen hat?

LA COLLATION ZD : GOURMANDE ET ÉCONOMIQUE !

Cette page est dédiée aux gourmands... et à leurs parents ! En préparant, tous ensemble, ses collations zéro déchet, on fait non seulement des économies, mais, en plus, on réduit ses déchets. Sans oublier que préparer des collations saines, c'est un chouette moment à partager.

Pourrez-vous retrouver l'intrus qui s'est glissé dans notre roulotte «FRIANDI'ZD» ?

L'intrus : une gaufre industrielle dans son emballage en film plastique
Der Eindringling: eine Industriewaffel in ihrer Plastikfolienverpackung

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

SEPTEMBER
SEPTEMBRE

Haushaltsmüll
Ordures ménagères

Organische Abfälle
Déchets organiques
VoG Bisa: 087/76 58 50

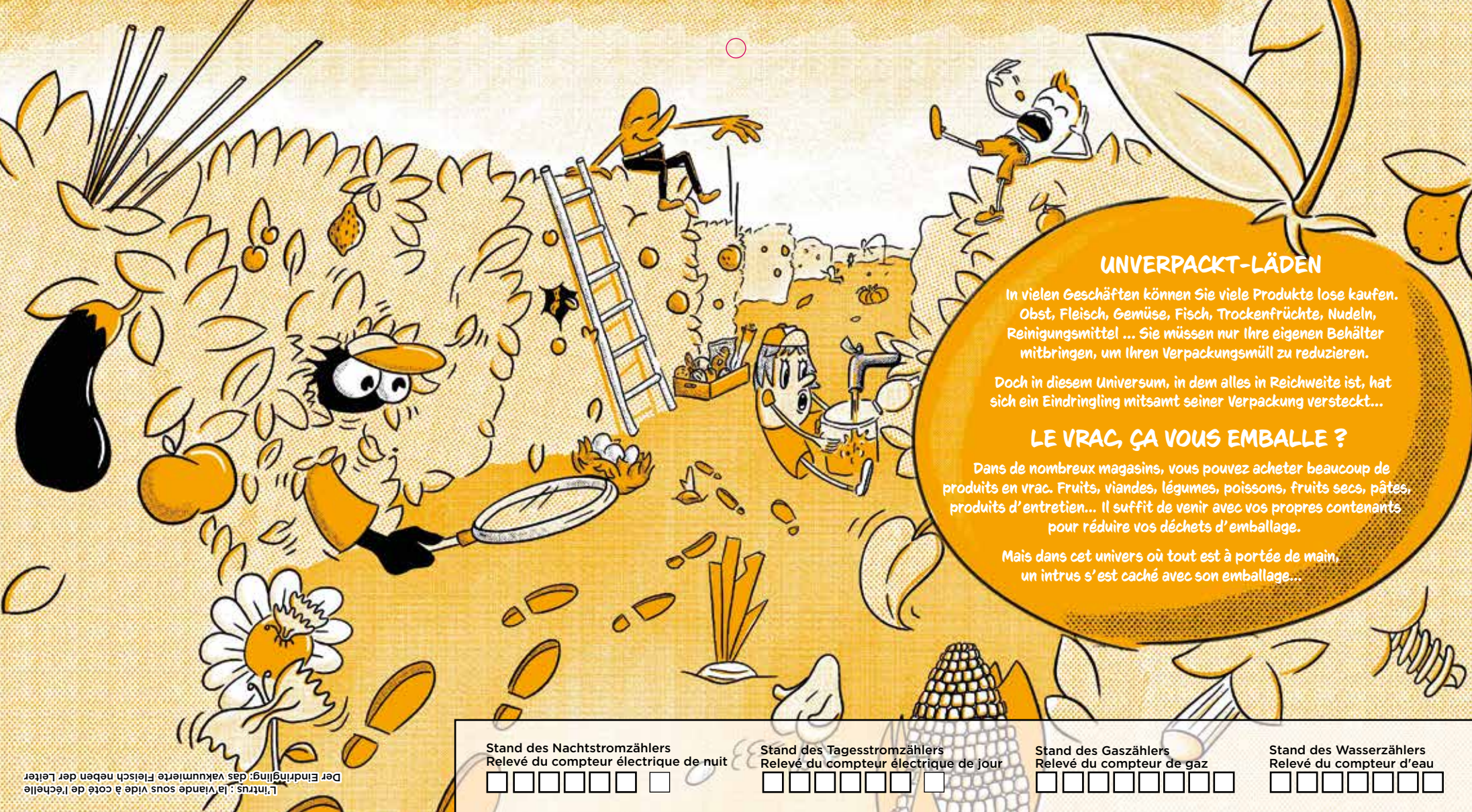
Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
	1	2 MARKT • MARCHÉ	3	4 MARKT • MARCHÉ ◑	5	6	WOCHE • SEM.36
7	8	9 MARKT • MARCHÉ	10	11 MARKT • MARCHÉ ●	12	13	WOCHE • SEM.37
14	15	16 MARKT • MARCHÉ	17	18 MARKT • MARCHÉ ◑	19 Lambertusmarkt Marché d'art et d'artisanat	20	WOCHE • SEM.38
21	22	23 HERBST • AUTOMNE MARKT • MARCHÉ	24	25 MARKT • MARCHÉ Kirmes Unterstadt Kermesse Ville Basse	26 ○ Kirmes Unterstadt Kermesse Ville Basse	27 FESTTAG DER FÖDERATION WALLONIE-BRÜSSEL FÊTE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES Kirmes Unterstadt Kermesse Ville Basse	WOCHE • SEM.39
28 Kirmes Unterstadt Kermesse Ville Basse	29 Kirmes Unterstadt Kermesse Ville Basse	30 MARKT • MARCHÉ					WOCHE • SEM.40

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.
Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74



UNVERPACKT-LÄDEN

In vielen Geschäften können Sie viele Produkte lose kaufen. Obst, Fleisch, Gemüse, Fisch, Trockenfrüchte, Nudeln, Reinigungsmittel ... Sie müssen nur Ihre eigenen Behälter mitbringen, um Ihren Verpackungsmüll zu reduzieren.

Doch in diesem Universum, in dem alles in Reichweite ist, hat sich ein Eindringling mitsamt seiner Verpackung versteckt...

LE VRAC, ÇA VOUS EMBALLE ?

Dans de nombreux magasins, vous pouvez acheter beaucoup de produits en vrac. Fruits, viandes, légumes, poissons, fruits secs, pâtes, produits d'entretien... Il suffit de venir avec vos propres contenants pour réduire vos déchets d'emballage.

Mais dans cet univers où tout est à portée de main, un intrus s'est caché avec son emballage...

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

L'intrus : la viande sous vide à coté de l'échelle
Der Eindringling: das vakuumierte Fleisch neben der Leiter

OKTOBER
OCTOBRE

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
			1	2 MARKT • MARCHÉ	3 ◑	4	WOCHE • SEM.40
5	6 ○	7 MARKT • MARCHÉ	8	9 MARKT • MARCHÉ	10 ●	11 Erntedankfest Fête de la moisson	WOCHE • SEM.41
12	13	14 INTERNATIONALER TAG DES ELEKTROSCHROTTS JOURNÉE INTERNATIONALE DES DÉCHETS ÉLECTRONIQUES MARKT • MARCHÉ	15	16 WELTERNÄHRUNGSTAG JOURNÉE MONDIALE DE L'ALIMENTATION MARKT • MARCHÉ	17	18 ◑	WOCHE • SEM.42
19	20	21 MARKT • MARCHÉ	22	23 MARKT • MARCHÉ	24	25 WINTERZEIT (1 STD. ZURÜCK) HEURE D'HIVER (-1H)	WOCHE • SEM.43
26 ○	27	28 MARKT • MARCHÉ	29	30 MARKT • MARCHÉ	31 HALLOWEEN		WOCHE • SEM.44

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.
Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

Haushaltsmüll
Ordures ménagères

Organische Abfälle
Déchets organiques

VoG Bisa: 087/76 58 50

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

○

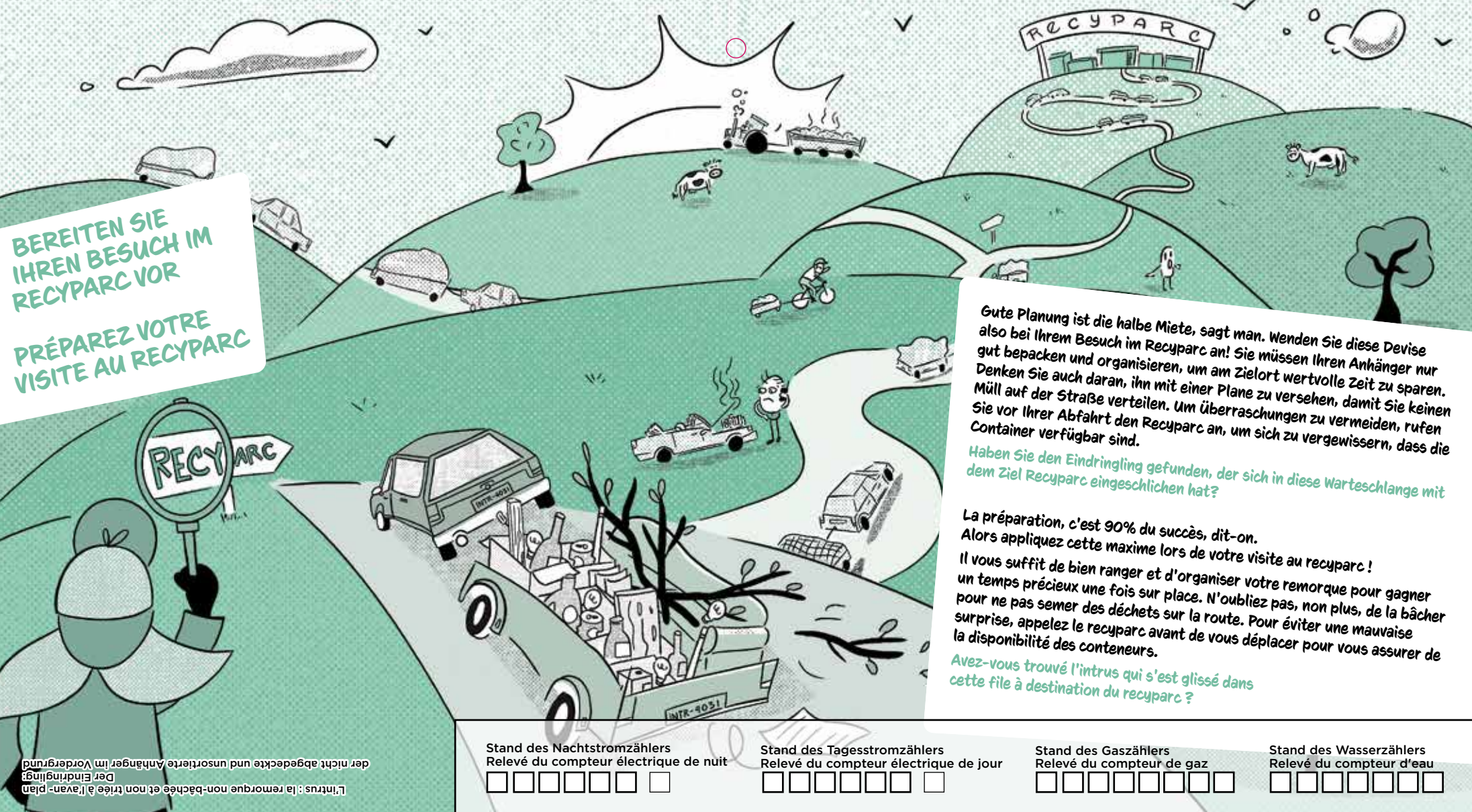
MAXIMUM

Fostplus

Intradel
04 240 74 74

BEREITEN SIE IHREN BESUCH IM RECYPARC VOR

PRÉPAREZ VOTRE VISITE AU RECYPARC



Gute Planung ist die halbe Miete, sagt man. Wenden Sie diese Devise also bei Ihrem Besuch im Recyparc an! Sie müssen Ihren Anhänger nur gut bepacken und organisieren, um am Zielort wertvolle Zeit zu sparen. Denken Sie auch daran, ihn mit einer Plane zu versehen, damit Sie keinen Müll auf der Straße verteilen. Um Überraschungen zu vermeiden, rufen Sie vor Ihrer Abfahrt den Recyparc an, um sich zu vergewissern, dass die Container verfügbar sind.

Haben Sie den Eindringling gefunden, der sich in diese Warteschlange mit dem Ziel Recyparc eingeschlichen hat?

La préparation, c'est 90% du succès, dit-on.
Alors appliquez cette maxime lors de votre visite au recyparc !

Il vous suffit de bien ranger et d'organiser votre remorque pour gagner un temps précieux une fois sur place. N'oubliez pas, non plus, de la bâcher pour ne pas semer des déchets sur la route. Pour éviter une mauvaise surprise, appelez le recyparc avant de vous déplacer pour vous assurer de la disponibilité des conteneurs.

Avez-vous trouvé l'intrus qui s'est glissé dans cette file à destination du recyparc ?

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

L'intrus : la remorque non-bâchée et non triée à l'avant- plan
Der Eindringling:
der nicht abgedeckte und unsortierte Anhänger im Vordergrund

NOVEMBER
NOVEMBRE

Haushaltsmüll
Ordures ménagères

Organische Abfälle
Déchets organiques
VoG Bisa: 087/76 58 50

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
2 Wertstoffhöfe geschlossen Fermeture des recyparcs	**3**	**4** MARKT • MARCHÉ	**5**	**6** MARKT • MARCHÉ	**7**	**8**	WOCHE • SEM.45
9 ●	**10**	**11** WAFFENSTILLSTAND ARMISTICE St. Martinszug Cortège St. Martin MARKT • MARCHÉ	**12**	**13** MARKT • MARCHÉ	**14**	**15** TAG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT FÊTE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE	WOCHE • SEM.46
16	**17** ◐	**18** MARKT • MARCHÉ	**19**	**20** MARKT • MARCHÉ	**21** EUROPÄISCHE WOCHE DER ABFALLVERMEIDUNG SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS	**22** EUROPÄISCHE WOCHE DER ABFALLVERMEIDUNG SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS	WOCHE • SEM.47
23 EUROPÄISCHE WOCHE DER ABFALLVERMEIDUNG SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS	**24** EUROPÄISCHE WOCHE DER ABFALLVERMEIDUNG SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS ○	**25** EUROPÄISCHE WOCHE DER ABFALLVERMEIDUNG SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS MARKT • MARCHÉ	**26** EUROPÄISCHE WOCHE DER ABFALLVERMEIDUNG SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS	**27** EUROPÄISCHE WOCHE DER ABFALLVERMEIDUNG SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS MARKT • MARCHÉ	**28** EUROPÄISCHE WOCHE DER ABFALLVERMEIDUNG SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS	**29** EUROPÄISCHE WOCHE DER ABFALLVERMEIDUNG SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS	WOCHE • SEM.48
30	WOCHE • SEM.49						

1 ALLERHEILIGEN • TOUSSAINT ◑ — WOCHE • SEM.44

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.
Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74

GLAS SORTIEREN: EIN KINDERSPIEL?

Für ein unendliches und effizientes Recycling sollten Sie daran denken, farbloses Glas in den weißen Container und farbiges Glas in den grünen Container zu werfen. Hier werden AUSSCHLIESSLICH Verpackungen gesammelt: Glasflaschen und -gläser. Für Fensterscheiben, Spiegel, Neonröhren ... Wenden Sie sich an Recyparc um zu erfahren, wo Sie diese Gegenstände entsorgen können.

In diesem Spiel zwischen den Farblosen und den Bunten spielt ein Eindringling den Spielverderber ...

TRIER LE VERRE : UN JEU D'ENFANT ?

Pour un recyclage infini et efficace, n'oubliez pas de jeter le verre incolore dans la bulle blanche et le verre coloré dans la bulle verte. On y dépose UNIQUEMENT des emballages : des bouteilles et bocaux en verre. Pour les vitres, miroirs, tubes néon... Direction le recyparc, pour une autre prise en charge.

Dans cette partie entre les incolores et les colorés, un intrus joue les trouble-fêtes...

Der Eindringling: Ein Spiegel unter den bunten Gläsern
L'intrus : un miroir dans le camp des colorés

Stand des Nachtstromzählers
Relevé du compteur électrique de nuit

Stand des Tagesstromzählers
Relevé du compteur électrique de jour

Stand des Gaszählers
Relevé du compteur de gaz

Stand des Wasserzählers
Relevé du compteur d'eau

DEZEMBER
DÉCEMBRE

Haushaltsmüll
Ordures ménagères

Organische Abfälle
Déchets organiques
VoG Bisa: 087/76 58 50

Papier/Karton und blaue PMK-Säcke
Papiers-cartons
Sac bleu PMC
Intradel: 04/240 74 74

Anforderung des Sperrguts
Demande de collecte d'encombrants
asbl RCYCL: 087/55 48 78

MONTAG • LUNDI	DIENSTAG • MARDI	MITTWOCH • MERCREDI	DONNERSTAG • JEUDI	FREITAG • VENDREDI	SAMSTAG • SAMEDI	SONNTAG • DIMANCHE	
	1	2 MARKT • MARCHÉ	3	4 MARKT • MARCHÉ	5	6 NIKOLAUSTAG • SAINT-NICOLAS	WOCHE • SEM.49
7	8 WELTKLIMATAG JOURNÉE MONDIALE DU CLIMAT	9 MARKT • MARCHÉ	10	11 MARKT • MARCHÉ Weihnachtsmarkt Marché de Noël	12 Weihnachtsmarkt Marché de Noël	13 Weihnachtsmarkt Marché de Noël	WOCHE • SEM.50
14	15	16 MARKT • MARCHÉ	17	18 MARKT • MARCHÉ	19	20	WOCHE • SEM.51
21 WINTER • HIVER	22	23 MARKT • MARCHÉ	24 Wertstoffhöfe geschlossen Fermeture des recyparcs	25 WEIHNACHTEN • NOËL Wertstoffhöfe geschlossen Fermeture des recyparcs MARKT • MARCHÉ Verschoben auf den 26/12 Reports au 26/12	26 Wertstoffhöfe geschlossen Fermeture des recyparcs Verschoben vom 25/12 Reports du 25/12	27	WOCHE • SEM.52
28	29	30 MARKT • MARCHÉ	31 SILVESTER • SAINT SYLVESTRE Wertstoffhöfe geschlossen Fermeture des recyparcs				WOCHE • SEM.53

Legenden und Informationen befinden sich am Ende des Kalenders.
Les légendes et informations se trouvent à la fin du calendrier.

MAXIMUM
Fostplus
Intradel
04 240 74 74

DER SPIEGELGARTEN

Eine Konstellation von 4 Projekten der Kreislaufwirtschaft im Herzen von Herstal!

Inspiriert vom Jardin Ressources bieten die Projekte „Cassiopée au Jardin Miroir“ Aktivitäten und Schulungen zum Thema Resilienz im städtischen Umfeld: Gemüseanbau, ökologische Pflege von Grünflächen, Aufwertung von alten Möbeln oder Holzabfällen (Upcycling), Öko-Design, Repair Café, Low-Tech-Workshops usw. All dies sind Aktivitäten der Kreislaufwirtschaft, die Intradel und ihre Partner weiterentwickeln werden.

DAS ZIEL?

Eine bessere Wiederverwertung von Abfällen anstreben, die sich positiv auf die Umwelt und im weiteren Sinne auf die Lebensqualität und das Wohlbefinden der Bürger von Lüttich auswirkt, insbesondere durch die Schulung von Langzeitarbeitslosen (ÖSHZ).

Intradel-Materialothek

WO FINDEN DIESE AKTIVITÄTEN STATT?

- Jardin Miroir an der Rue du Champ d’Épreuves in 4040 HERSTAL.
- Intradel-Materialothek in der Rue Pierre Joseph Antoine in 4040 HERSTAL (hinter der Fabrik)

Bildnachweis: Alexandre Fytrakis

Plan der Spiegelgarten

Weitere Informationen finden Sie auf der Website www.intradel.be, in den sozialen Netzen und im Intradel-Newsletter.

WER SIND DIE PARTNER?

Parmi les partenaires, on compte notamment : Ville d’Herstal - Atelier 4040 (CPAS de Herstal) - Ville de Oupeye - Régie de Quartiers de Herstal - Urbéo - Société Régionale de Logement de Herstal - CPAS de Oupeye - SPI - Cynorhodon asbl - Work’inn - AIGS - Basse-Meuse Développement (asbl) - La Ressourcerie du Pays de Liège - Centre Provincial de Formation (Conserverie) - Natagora - Step Métiers - Arsenic2 - CAI - La Ceinture Aliment-Terre Liégeoise (CATL) - Club d’Entreprises des Hauts-Sarts - Façon de Voir asbl - D’une certaine Gaieté asbl - Racynes asbl - Centre d’Initiative et de Gestion Local d’Esch-sur Alzette (LU) - Zentrum für Bildung und Beruf Saar GmbH (DE) - Centre Communal d’Action Sociale de la Ville de Sarreguemines (FR) - Perspektive GmbH (DE).

Unterstützte projekte von

LEGENDE • LÉGENDE EUPEN

Am Stadthaus 1 • 4700 Eupen • ✆ 087/59 58 11 • 🖷 087/59 58 00 • info@eupen.be • www.eupen.be

> **Haushaltsmüll** (grüne Säcke mit schwarzem Logo)
> **Ordures ménagères** (sacs verts avec logo noir)

1 > Oberstadt **(am Dienstag)** / Ville Haute **(mardi)**

2 > Unterstadt **(am Freitag)** / Ville Basse **(vendredi)**

3 > Kettenis **(am Freitag)** / Kettenis **(vendredi)**

> **Organische** Abfälle (hellgrüne Säcke mit grünem Logo)
> **Déchets organiques** (sac vert clair avec logo vert)

1 > Oberstadt **(am Dienstag)** / Ville Haute **(mardi)**

2 > Unterstadt **(am Freitag)** / Ville Basse **(vendredi)**

3 > Kettenis **(am Freitag)** / Kettenis **(vendredi)**

> **Papier/Karton** und **blaue PMK-Säcke**, Abholung/
> **Papiers-cartons** et **sacs bleus PMC**

1 > Oberstadt **(jeden zweiten Mittwoch)** / Ville Haute **(1 mercredi sur 2)**

2 > Unterstadt **(jeden zweiten Mittwoch)** / Ville Basse **(1 mercredi sur 2)**

3 > Kettenis **(jeden zweiten Freitag)** / Kettenis **(1 vendredi sur 2)**

HABEN SIE ALLE EINDRINGLINGE ENTDECKT?

Unser Illustrator hatte Spaß daran, für jedes Monatsthema eine einzigartige Welt voller Details zu erschaffen. Eine echte kreative Arbeit mit einem Ökodesign-Ansatz.
Wir hoffen, dass Ihnen dieser originelle und verspielte Stil gefallen hat.

AVEZ-VOUS REPÉRÉ TOUS LES INTRUS ?

Notre illustrateur s'est amusé à créer un univers unique et plein de détails pour chaque thème mensuel. Un vrai travail de créatif, avec une approche d'écodesign.
Nous espérons que vous avez apprécié ce style original et ludique.

> **Christbaumsammlung 12/01** (Oberstadt) und **09/01** (Unterstadt und Kettenis)
>
> **Collecte des sapins** de Noël le **12/01** (Ville Haute) et le **09/01** (Ville Basse et Kettenis)

MARKT MARCHÉ > Unterstadt, Parkplatz Frankendelle **(Mittwoch)**
Ville basse, Parking Frankendelle **(mercredi)**

MARKT MARCHÉ > Oberstadt, Werthplatz **(Freitag)**
Ville Haute, Werthplatz **(vendredi)**

> **Abholung von Sperrmüll** auf Anfrage, höchstens 2 Transporte kostenlos
>
> **Collecte d'encombrants** sur demande, maximum 2 passages gratuits :
> **VoG/asbl RCYCL - 087/55 48 78**

> **Sammlung Grünabfälle:**
> **Wöchentlich von März bis November**
>
> Wöchentliche Sammlung der Grünabfälle von März bis November Sammlung in Rollcontainern (120 - 240 L) Zahlungspflichtige Dienstleistung der VoG Bisa, Schönefelderweg 238, 4700 Eupen (087/76 58 50 - info@bisa-ostbelgien.be)
>
> **Collecte des déchets verts :**
> **de mars à novembre**
> Collecte hebdomadaire des déchets verts de mars à novembre Collecte en conteneur (120 - 240 L) Service payant auprès de l'asbl Bisa, Schönefelderweg 238, 4700 Eupen (087/76 58 50 - info@bisa-ostbelgien.be)

WERTSTOFFHOF/RECYPARC EUPEN 1

Aachener Straße 91 • 4700 EUPEN
✆ 087/55 67 24
Dienstag bis Freitag/Mardi à Vendredi:
8.30 > 12.00 • 13.00 > 18.00
Samstag/Samedi: 9.00 > 13.00
Sonntags und montags geschlossen
Fermeture les dimanches et lundis
Letzter Einlass 15 Minuten vor Schliessung
Dernière entrée 15 minutes avant fermeture

WERTSTOFFHOF/RECYPARC EUPEN 2

Gülcherstraße 5 • 4700 EUPEN
✆ 087/74 33 52
Montag/Lundi: 8.00 > 12.00 • 13.00 > 15.30
Dienstag bis Freitag/Mardi à Vendredi: 8.00 - 11.30
Letzter Einlass 15 Minuten vor Schliessung
Dernière entrée 15 minutes avant fermeture

KOMPOSTPLATZ/CENTRE DE COMPOSTAGE

Schönefelderweg 238 • 4700 EUPEN
✆ 087/76 58 50
Geöffnet von März bis November/Ouvert de mars à novembre
Montag und Dienstag/Lundi et Mardi: 8.00 > 14.00
Mittwoch bis Freitag/Mercredi à Vendredi: 8.00 > 18.00
Samstag/Samedi: 9.00 > 14.00
Geöffnet von Dezember bis Februar/Ouvert de décembre à février
Montag bis Freitag/Lundi à vendredi: 8.00 - 14.00
Letzter Einlass 15 Minuten vor Schliessung
Dernière entrée 15 minutes avant fermeture

RCYCL / SPERRMÜLL-ENCOMBRANTS

Textilstraße 21 • 4700 Eupen • ✆ 087 55 48 78
Montag bis Donnerstag/Lundi à jeudi:
08.00 > 11.45 und/et 12.30 - 15.30
Freitag/Vendredi: 08.00 - 11.30
Samstag/Samedi: 09.00 - 13.00

Das Logo des Grünen Punktes auf einer Verpackung weist darauf hin, dass das Unternehmen, das dieses Produkt vermarktet, zur Finanzierung der selektiven Sammlung, der Trennung und des Recyclings von Verpackungen beiträgt. Es sagt aber nichts über die Recyclingfähigkeit des Produktes oder seiner Verpackung aus und stellt auch keine Anweisung zur Abfalltrennung dar. Möchten Sie über die selektive Abfalltrennung und -aufbereitung mehr wissen? Surfen Sie zu **www.fostplus.be** oder **www.trionsmieux.be**

Le logo Point Vert sur un emballage indique que l'entreprise qui met le produit sur le marché contribue aufinancement des collectes sélectives, du tri et du recyclage des emballages ménagers. Cela ne dit rien sur la recyclabilité du produit ou de son emballage et ce n'est pas une instruction de tri. En savoir plus sur le tri sélectif et le recyclage ? Rendez-vous sur **www.fostplus.be** ou **www.trionsmieux.be**

LE JARDIN MIROIR

Une constellation de projets en économie circulaire en plein cœur de Herstal !

Inspirés du Jardin Ressources, les projets Woodstock, Nouvel'R & Regain au Jardin Miroir et à la Matériauthèque Intradel proposeront des activités et formations autour de la résilience en milieu urbain : maraîchage, entretien écologique d'espaces verts, revalorisation d'anciens meubles ou déchets de bois (upcycling), éco-design, repair café, ateliers, etc. Autant d'activités en économie circulaire qu'Intradel et ses partenaires feront évoluer.

Matériauthèque Intradel située Rue Pierre-Joseph Antoine 79/8 à 4040 HERSTAL

L'OBJECTIF ?

Tendre vers une meilleure revalorisation des déchets pour un impact positif sur l'environnement et plus largement, sur la qualité de vie et le bien-être des citoyens liégeois, notamment grâce à la formation de personnes en situation de chômage longue durée (CPAS).

OÙ CES ACTIVITÉS AURONT-ELLES LIEU ?

Au Jardin Miroir et à la Matériauthèque Intradel situés en plein cœur de Herstal !

- Jardin Miroir situé Rue du Champ d'Épreuves à 4040 HERSTAL
- Matériauthèque Intradel située Rue Pierre-Joseph Antoine 79/8 à 4040 HERSTAL

Crédit photos : Alexandre Frytakis

Plus d'infos sur notre site Internet, réseaux sociaux et newsletter.

Jardin Miroir situé Rue du Champ d'Épreuves à 4040 HERSTAL

LES PARTENAIRES, QUI SONT-ILS ?

Parmi les partenaires, on compte notamment : Ville d'Herstal - Atelier 4040 (CPAS de Herstal) - Ville de Oupeye - Régie de Quartiers de Herstal - Urbéo - Société Régionale de Logement de Herstal - CPAS de Oupeye - SPI - Cynorhodon asbl - Work'inn - AIGS - Basse-Meuse Développement (asbl) - La Ressourcerie du Pays de Liège - Centre Provincial de Formation (Conserverie) - Natagora - Step Métiers - Arsenic2 - CAI - La Ceinture Aliment-Terre Liégeoise (CATL) - Club d'Entreprises des Hauts-Sarts - Façon de Voir asbl - D'une certaine Gaieté asbl - Racynes asbl - Centre d'Initiative et de Gestion Local d'Esch-sur Alzette (LU) - Zentrum für Bildung und Beruf Saar GmbH (DE) - Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Sarreguemines (FR) - Perspektive GmbH (DE).

Projets soutenus par

Wallonie

Wallonie Relance

Editeur responsable : M.-C. Nossent - Intradel - Port de Herstal - Pré Wigi, 20 - 4040 Herstal - Imprimé sur papier recyclé